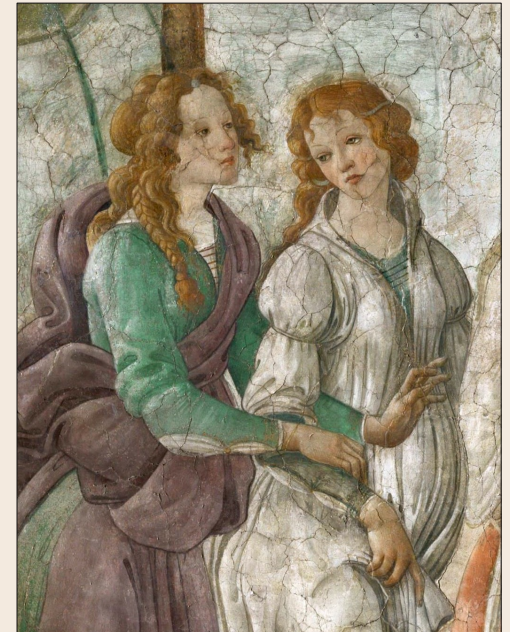


Organisers: Florian Schaffenrath (Ludwig
Boltzmann Institute for Neo-Latin Studies,
Innsbruck), Alexander Winkler (FU Berlin)

**THE INFLUENCE OF
VERNACULAR DISCOURSES
ON NEO-LATIN
LITERATURE**



With generous support from the
Boltzmann Institute for Neo-Latin
Studies, Innsbruck [Logo]

Innsbruck, Austria
21st - 23rd April 2016

Zentrum für Alte Kulturen
Langer Weg 11 - 6020 Innsbruck

THURSDAY 21ST APRIL 2016

14:00-14:30

Schaffenrath / Winkler: Welcome and introductory remarks

LANGUAGE

LANGUAGE CHOICE IN PRACTICE

14:30-15:10

Johann Ramming (*Österreichische Akademie der Wissenschaften*):

Regional Variation in European Neo-Latin and the Vernaculars

15:10-15:50

Chiara Kravina (*Scuola Normale Superiore Pisa*):

Tra volgare e latino nella res uxoria di Leon Battista Alberti e Francesco Barbaro

15:50-16:20

coffee break

16:20-17:00

Giuseppe Marcellino (*Scuola Normale Superiore Pisa*):

Latino e volgare nella produzione letteraria di Biondo Flavio: riflessioni teoriche e prassi compositiva

17:00-17:40

Federica Signoriello (*University of Cambridge*):

Alessandro Braccesi and the bilingual praise of Camilla Saracina

FRIDAY 22ND APRIL 2016

DEBATES OVER CONCURRING LANGUAGES

09:00-09:40

Teodoro Katinis (*Università Ca' Foscari Venezia*):

Debating on Latin and Vernacular: Lazzaro Bonamico and Sperone Speroni

09:40-10:20

Ronny Kaiser (*Humboldt Universität Berlin*):

Diserte Germanice loqui. Der kulturhistorische Status der deutschen Sprache in Franciscus Irenicus' Germaniae Exegesis (1518)

DISCOURSE

VERNACULAR MODELS: INFLUENCE THROUGH TRANSLATION

10:20-11:00

Marianne Pade (*Danish Academy at Rome*):

The poetics of neo-Latin and vernacular translation in the fifteenth and sixteenth centuries

11:00-11:30

coffee break

11:30-12:10

Francesco Luciola (*LBI Innsbruck*):

Ariosto latine redditus

12:10-12:50

Florian Schaffnerrath (*LBI Innsbruck*):

Lateinische Telemach-Epen nach Fénelon

12:50-14:00

lunch

IMITATION AND ADAPTATION OF VERNACULAR MODELS

14:00-14:40

Valentina Prosperi (*Università degli Studi di Sassari*):

The Trojan Motif in Boiardo's and Strozzi's Latin Epics of the 1460s: a Legacy from Vernacular Romance Epics of the Previous Age

14:40-15:20

Maxim Rigaux (*Universiteit Gent*):

Rewriting Vernacular Prose into the Eternity of Neo-Latin Hexameters: Francisco de Pedrosa's Austriaca sive Naumachia (1580)

15:20-15:50

coffee break

15:50-16:30

Andrew Laird (*University of Warwick*):

Radical Visions of Post-Conquest Mexico: Literature and experience in the Latin satire of Fray Cristóbal Cabrera

16:30-17:10

Giacomo Comiati (*University of Warwick*):

Imitating Petrarch's Canzoniere in Sixteenth-Century Italian Carmina

SATURDAY 23RD APRIL 2016

VERNACULAR THEORY AND NEO-LATIN POETIC PRACTICE

09:00-09:40

Alexander Winkler (*Freie Universität Berlin*):

Pietro Angeli da Barga's Syrias (1582-1591) and contemporary debates over epic poetry

09:40-10:20

Keith Sidwell (*University of Calgary*):

The Epic in Ireland: a literary fossil?

10:20-10:50

coffee break

10:50-11:30

Alexis Hellmer (*Universidad Autónoma de Puebla*):

Alegre's Alexandrias and his translation of Boileau's Art poétique

11:30-12:10

Claudia Schindler (*Universität Hamburg*):

Lehrdichtung als 'elitäre' Poesie: Christopher Stojkovics Traktat De poesi didascalica dialogus (1792) im Kontext antiker und neulateinischer Lehrgedicht-Poetik

12:10-12:30

Conclusions